



Pago para australianos de la tercera edad

La Age Pension provee a australianos de la tercera edad ayuda a los ingresos y acceso a una serie de descuentos, incluida una Pensioner Concession Card. Esta tarjeta proporciona asistencia médica a menor costo y reduce el precio de algunos bienes y servicios.

Debe cumplir con ciertas normas para poder obtener la Age Pension.

Normas de edad

Si nació antes del 1° de julio de 1952, debe tener como mínimo 65 años de edad.

A partir del 1° de julio de 2017, la edad que debe tener para recibir la Age Pension aumentará en 6 meses cada 2 años, hasta el 1° de julio de 2023.

Si nació:	llegará a la edad requerida a los:
Del 1° de julio de 1952 al 31 de diciembre de 1953	65 años y 6 meses
Del 1° de enero de 1954 al 30 de junio de 1955	66 años
Del 1° de julio de 1955 al 31 de diciembre de 1956	66 años y 6 meses
A partir del 1° de enero de 1957	67 años

Normas de residencia

Para ser elegible para la Age Pension, debe cumplir con normas de residencia.

El día que presente la solicitud, debe:

- ser residente australiano, y
- estar en Australia.

Es residente australiano todo aquel que vive en Australia y es ciudadano australiano o titular de una visa permanente o de una visa de Special Category protegida.

También debe haber sido residente australiano por un mínimo de 10 años para reunir los requisitos para la Age Pension. Durante al menos cinco de dichos años, la residencia debe haber sido ininterrumpida.

¿Puede haber diferencias?

Es posible que obtenga la Age Pension si ha sido residente australiano por menos de 10 años. Por ejemplo, si usted:

- es un refugiado o ex refugiado
- es una mujer cuya pareja falleció mientras ambos eran residentes australianos y usted fue

residente australiana durante los dos años inmediatamente anteriores a la solicitud de la Age Pension

- obtendrá la Widow Allowance, Widow B Pension o la Partner Allowance cuando llegue a la edad de la pensión para la tercera edad.

No necesita ser residente australiano o estar en Australia el día en que presente la solicitud si se transfiere de algún otro pago de ayuda a los ingresos a la Age Pension.

Si no cumple con las normas de residencia pero trabajó o vivió en un país que tiene un acuerdo de seguridad social con Australia, dicho acuerdo puede ayudarlo a presentar la solicitud.

Cómo presentar la solicitud para la Age Pension

Puede presentar la solicitud para la Age Pension en línea, a través de su cuenta de Centrelink en línea.

También puede visitar un centro de servicios. Deberá completar un formulario de solicitud y un formulario de ingresos y bienes, y es posible que tenga que entregarnos otros formularios adicionales y documentos que le hayamos pedido.

A menos que ya tengamos prueba de su identidad, deberá concurrir a un centro de servicios y mostrar sus documentos de identidad.

Si ya recibe un pago de Centrelink

Nos comunicaremos por escrito con usted 9 semanas antes de que llegue a la edad para recibir la pensión a la tercera edad y le informaremos qué puede hacer para transferirse a la Age Pension.

Cambios en sus circunstancias

Debemos estar al tanto de cambios que puedan reducir su pago. Debe informarnos los cambios dentro de los 14 días de producidos.

Por ejemplo, debe informarnos si:

- cambia de domicilio
- aumentan sus ingresos y/o los de su pareja
- aumenta el valor de sus bienes o de los de su pareja o cambian sus inversiones
- comienza a vivir con su pareja o deja de hacerlo
- su pareja fallece
- se va a vivir fuera de Australia, o
- se va de vacaciones al extranjero.

Puede informarnos los cambios por medio de nuestras opciones de autoservicio. Asegúrese de que sus datos estén actualizados en myGov.

Si no nos informa estos cambios, es posible que le paguemos demasiado. Si esto ocurre,

probablemente tendrá que devolvernos el dinero.

Si no nos informa los cambios de manera deliberada, podríamos acusarlo de fraude.

Para obtener más información

- visite humanservices.gov.au/agepension para obtener más información en inglés
- visite humanservices.gov.au/yourlanguage donde puede leer, escuchar o mirar vídeos con información en su idioma
- llame al **131 202** para hablar con nosotros en su idioma acerca de los subsidios y servicios de Centrelink
- llame al Translating and Interpreting Service (TIS National) en el **131 450** para hablar con nosotros en su idioma, acerca de los subsidios y servicios de Medicare y Child Support
- visite un centro de servicios.

Nota: las llamadas desde un teléfono fijo a los números que comienzan con '13' desde cualquier parte de Australia tienen una tarifa fija. La tarifa puede diferir del precio de una llamada local y también según el proveedor del servicio telefónico. Las llamadas a los números que comienzan con '1800' desde un teléfono fijo son gratuitas. Las llamadas desde teléfonos públicos y móviles pueden basarse en la duración y cobrarse a una tarifa más alta.

Descargo de responsabilidad

La información que contiene esta publicación solo pretende ser una guía de subsidios y servicios. Usted tiene la responsabilidad de decidir si desea solicitar un subsidio y de presentar una solicitud de acuerdo a su situación particular.



Payment for older Australians

Age Pension provides income support and access to a range of concessions for older Australians. This includes a Pensioner Concession Card. This card gives you cheaper health care and lowers the cost of some goods and services.

There are rules you need to meet to be able to get Age Pension.

Age rules

If your birthdate is before 1 July 1952, you need to be at least 65 years old.

From 1 July 2017 the age you must be to get Age Pension will go up by 6 months every 2 years, until 1 July 2023.

If your birthdate is:	you'll be old enough at:
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years and 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years and 6 months
From 1 January 1957	67 years

Residence rules

To be eligible for Age Pension you must meet residence rules.

On the day you claim, you must be:

- an Australian resident, and
- in Australia.

An Australian resident is a person who is living in Australia and is either an Australian citizen or the holder of a permanent visa or protected Special Category visa.

You also need to have been an Australian resident for at least 10 years to qualify for Age Pension. For at least five of these years, there must be no break in your residence.

What may be different?

You may be able to get Age Pension if you have been an Australian resident for less than 10 years. For example, if you are:

- a refugee or former refugee
- a woman whose partner died while you were both Australian residents and you have been an Australian resident for two years immediately before claiming Age Pension

- getting Widow Allowance, Widow B Pension or Partner Allowance when you reach age pension age.

You don't need to be an Australian resident or in Australia on the day you claim if you are transferring to Age Pension from another income support payment.

If you don't meet the residence rules but you've lived or worked in a country that has a social security agreement with Australia, the agreement may help you to claim.

Claiming Age Pension

You can claim Age Pension online through your Centrelink online account.

You can also visit a service centre. You will need to complete a claim form and an income and assets form and may need to give us some extra forms any other documents we've asked for.

Unless we already have proof of who you are, you will need to visit a service centre and show your identity documents.

If you already get a Centrelink payment

We'll write to you 9 weeks before you reach age pension age and tell you what you can do to transfer to Age Pension.

Changes in your circumstances

We need to know about changes that could reduce your payment. You need to tell us within 14 days about any changes.

For example, you must tell us if:

- your address changes
- you and/or your partner increase your income
- you and/or your partner increase the value of your assets or your investments change
- you start or stop living with your partner
- your partner dies
- you go to live outside Australia, or
- you travel overseas for a holiday.

You can tell us your changes through our self service options. Make sure your details are up to date on myGov.

If you don't tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens you'll probably have to pay the money back.

If you deliberately don't tell us about changes, we could charge you with fraud.

For more information

- go to humanservices.gov.au/agepension for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.